

传心集

蒋朗山 / 著

肖定洪 徐建德 / 校注

传 心 集

蒋朗山 著

肖定洪 徐建德 校注

上海科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

传心集 / 蒋朗山著 ; 肖定洪, 徐建德校注. -- 上海 : 上海科学技术出版社, 2023. 1
ISBN 978-7-5478-5886-8

I. ①传… II. ①蒋… ②肖… ③徐… III. ①中医临床—经验—中国—清代 IV. ①R249.52

中国版本图书馆CIP数据核字(2022)第175535号

本书受上海市卫健委科研项目“蒋元烺《传心集》学术思想及其与陈氏儿科学术渊源关系的研究”(201640076)资助出版。

传心集
蒋朗山 著
肖定洪 徐建德 校注

上海世纪出版(集团)有限公司 出版、发行
上海科学技术出版社
(上海市闵行区号景路159弄A座9F-10F)
邮政编码 201101 www.sstp.cn
江阴金马印刷有限公司印刷
开本 889×1194 1/32 印张 3.5
字数 60千字
2023年1月第1版 2023年1月第1次印刷
ISBN 978-7-5478-5886-8/R·2615
定价: 39.00元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题, 请向印刷厂联系调换

蒋元烺,清末秀才,江苏青浦华新镇蒋家巷(今属上海青浦区)人,《传心集》为其所著。本书底本为陈氏儿科传人钱正修医师手抄本,蒋元烺之子蒋更宅之徒谭林伯校辑。全书分上、下两卷,有对疫病的认识,如伤寒、瘟疫、外感热病、疟疾、痢疾、霍乱等;有对急性病证的认识,如卒中风、破伤风、中暑;有对内科常见病的认识,如内伤脾胃、呕吐、泄泻、痞满、呃逆、咳嗽、噎气、中满腹胀、血证、自汗、盗汗、痛证、痿证、痹证、眩晕、消渴、不寐等;有中医外科常见病的认识,如痔漏、肠风、发斑瘾疹等。卷末附五运六气图说、三径草庐誊稿。全书内容丰富,贴近临床实用。

本书可供中医临床工作者、中医院校师生及中医爱好者参考阅读。

一、本书以 1956 年《传心集》手抄本为底本，2014 年学苑出版社出版的《医学传心录》为参校本。两者内容略有差异，前言中已说明，《医学传心录》中有而《传心集》中缺失者，予以出注说明。

二、原书目录与正文相校有差异者，以正文为准，修改目录，不再出注。

三、原书为繁体竖版，根据出版要求，对原书进行重新句读，并改为规范简体字横排。

四、综合运用本校、他校与理校三法进行整理。对原文的衍、脱、误、倒，予以出注说明。

五、对原书中的异体字、俗体字，按照从俗、从简、书写方便和音义明确的原则，予以径改，不出校。

六、对原书中个别冷僻字词等加以必要注音和解释。

七、为保持书稿原貌，书中引文虽与原著文字歧异，但文理通顺，不悖原旨，或虽有违原趣，而是作者有意改动者，均不作订正。

仆壮年受先生知，乃执贄门下列弟子班，忝诸生长，备蒙青眼^①，循循善诱，期望独殷。先生著有《传心集》一书，盖本平日治疗之经验，参以学问所得，推阐发明。故所论列皆非泛常，迥与他人徒凭理想抄袭陈言者不同，立言简而括，遗意约而赅，所用方药编为歌诀，用以教授学者，故名曰传心。初非矜为著述也，学者苟循，是以求升堂入室不难矣。仆资质谫陋^②，虽授而读之，未能精研有得，绍先生心法之传用，是深疚耳。先生本儒而医者，书史而外，酷好吟咏。行道之暇，辄与二三知己饮酒赋诗，以言情见志，妙句清词，每多道人所未道。惟篇稿散佚，存者寥寥，医名所掩，人多不知其能诗耳。兹先生哲嗣更宅世第，谋梓《传心集》，拟附诗稿于后，仆感知己爰赘数言，虽管窥之见，不足表扬于万一，聊志钦仰云尔。

中华民国八年岁次己未六月

受业胡佑模谨志

① 青眼：指对人喜爱或器重。

② 谫陋：浅薄。

蒋公朗山父执也，好学工吟，不得志而隐于医，先父铁塘公少年与之诗酒唱和，人有能言之者。粤匪之乱，先祖殉焉，厥后先父糊口在外，离乡日久，相见稀矣。先父壮年后，亦习于医，有志著述，未行于世。椿生也晚，当时原委不可得而知，至于其间朋友讲习之语，更不可得而闻。今姑以闻于人者，言之前清同光之际，朗山公大济蒸民，刀圭所施，活人无算，声誉卓著，有名于时。金以为东垣、丹溪复生也，治证数十年，积劳成病以歿。今更宅先生善继其志，堂构^①相承，遗风未堕。于以知朗山公之德泽远矣。椿少孤，先父之歿也，家无余储，一贫如洗，东奔西走，寄人庑^②下，糊口为生，迄今十有七年矣。岁乙卯来就馆于黄渡盛氏家。地虽咫尺，未尝一晤也。今年暮春，得从其及门游，为所邀入，一见如故，各述家世，同感慨焉。更若先生年已四十七矣，自是屡得接见，订为忘年交。因请朗山公之遗著，得读其诗数首，一日又以《传心集》见示。因有是书，当时曾有多人劝付剞劂，无如前辈过于谦让，以为不足传世，未之许也。逮后原稿遗失，辗转传抄，以致字句脱误，不可卒

① 堂构：喻指父祖遗业。

② 庑：堂下周围的廊屋。此处指代家中。

读，非君莫能校也。椿自揣谫陋，辞之再三，不获已因，取其书句读之，其文义不顺、字画错误之处点窜厘订，不遗余力。至于原书之言，不敢轻为删动，以得罪于作者。然亦未为善本也，校毕归之先生，未附五运六气之说，犹朗山公之素志也。是书简括精当，不为大言高论，病家可视为曙光，医家当宝为枕秘，乃不以自私而以公诸同好，足以见先生显亲利世之心，令人望而生羡矣。窃愿附其名以垂不朽焉，是为序。

中华民国五年岁次柔兆执徐氏夏六月中沉世晚

谭同椿拜撰

-是书原稿遗失已久,诸家抄本妄以私意窜改,互有异同,莫衷一是。今征集各本弃短取长,庶见庐山真面。

-抄胥不慎,以误传误,以致文气不顺,方药误脱者,不可枚举。今直据理改之,其有疑者阙之。改之所以还其直也,阙之所以示其慎也。

-是书经校六七次,重抄二三次,始克告竣,其目录方诀皆重行编定,计补入方诀十八,分之七阙,疑者则下注小字以别之。

-朗山公遗著散佚殆尽,兹将其诗稿若干首附录于后,亦吉光之片羽也。

-五运六气,张飞畴曾著说辟之,然不知其常,安知其变。是亦格物穷理之学,乌可不讲也。爰采辑于后,以备观览,特愧才识谫陋,无所发明耳。

校者识

一、蒋元烺其人考略

蒋元烺，字朗山，生卒年不详。据民国《青浦县续志·孝友传》记载：“蒋元烺，字朗山，诸生。孝谨天至。咸丰庚申之乱，贼掠之去，辗转至常熟，日夜思亲，饮泣不已。贼严系之，历半载不得脱。”“咸丰庚申之乱”即发生于咸丰十年（1860）的江苏、浙江的太平天国战争。光绪《青浦县志·忠义传》记载，蒋元烺之父蒋汝枚，“字拜庚，诸生，居蒋家行”。蒋家行即现上海市青浦区华新镇新宜村蒋家巷。蒋汝枚因“周立春之乱，以义团有功议叙七品”。1860年太平军攻陷青浦，蒋汝枚被俘后被杀害。蒋元烺被俘半年后乘太平军不备逃出常熟。1860年时蒋元烺应为儿童，可以认为其出生时间应在道光、咸丰年间。

民国《青浦县续志·孝友传》有“尝从何其超学，以医名”。何其超，字超群，号古心，晚号藏斋，生于1803年，卒于1871年，为青浦竿山何氏世医第二十三代传人、诗人。据何其超生卒年月，蒋元烺当于1860年前后至1871年间师从何其超学医。

蒋元烺医术高超，疗效颇佳。《传心集》钱正修手抄本“跋”中记载：“太夫子以名诸生，而达于医理，名噪于

时者，垂四十余年。”言其治疗效果云：“凡人有痼疾而医药罔效者，一经诊治，无不立愈。”谭林伯序言亦云“前清同光之际，朗山公大济蒸民，刀圭所施，活人无数，声誉卓著，有名于时，余以为东垣、丹溪复生也。治证数十年，积劳成病以歿。”据此，蒋元烺医学成熟于 1864 年到 1894 年的“同光之际”。

蒋元烺除了医术高超外，还工于诗词。《传心集》钱正修手抄本胡佑模“序”介绍其“本儒而医者，书史之外，酷好吟咏。行道之暇，辄与二三知己饮酒赋诗，以言情见志，妙句清词，每多道人所未道。惟篇稿散佚，存者寥寥。医名所掩，人多不知其能诗耳”。

二、《传心集》成书及学术价值

《传心集》具体成书时间不详，但据《传心集》钱正修手抄本谭林伯序所言，其成书时期应当在 1864 年到 1894 年的“同光之际”。《传心集》成书后未印刷出版的原因，钱正修手抄本谭林伯序云“因有是书，当时曾有多人劝付剞劂，无如前辈过于谦让，以为不足传世，未之许也”。

据《传心集》钱正修手抄本胡佑模在“序”中认为该书可以指导初学者由浅入深地学习中医诊疗，云：“盖本平日治疗之经验，参以学问所得，推阐发明。故所论列皆非泛常，迥与他人徒凭理想抄袭陈言者不同，立言简而括，遗意约而赅，所用方药编为歌诀，用以教授学者，故名曰传心。初非矜为著述也，学者苟循，是以求升堂入室不难矣。”嘉定陈启朕在“跋”中亦云：“衰而集之，附以说明，以启迪学者，亦圣人心法相传之意。”并评价其

内容曰：“会诸家之要旨，集先哲之大成，本乎心得，参以妙用，审辨七情六气、寒热温凉，就症立方，神效昭著。”

三、《传心集》的版本及流传

《传心集》在《全国中医图书联合目录》中未记载。据笔者调查，目前存有钱乐天本和钱正修手抄本。

钱乐天本为原河北省中医研究所筹备处钱乐天所得传抄本。作者不详，因封面上载有“上海刘一仁”而认为是“刘一仁”所著。一般认为该书为抄于清道光年间。该版本内容包括诊脉、汤头、本草、病因、证治等内容。原河北省卫生工作者协会 1954 年据此手抄本改名为《中医捷径》，并内部出版作为学习材料。1958 年原河北省中医研究所以《医学传心录》为名由河北人民出版社正式出版。其后在该版本基础上，先后出现 1969 年台湾北一出版社《医学入门》、1971 年香港太平书局《珍藏秘本中医捷径》、1974 年香港文光图书有限公司《珍藏秘本中医捷径》、1975 年河北人民出版社《医学传心录》、2014 年学苑出版社《医学传心录》、2015 年山西科学技术出版社《医学传心录》等版本。

钱正修手抄本正文第一页写明“青浦蒋元琅朗山著”，为蒋氏世医第四代蒋明华传抄予徒弟金文彬，金文彬再传抄于其徒陈叔达。笔者所阅为陈叔达学生钱正修 1956 年手抄本。该本由胡佑模、谭林伯作序，嘉定陈启朕写跋，并在该抄本末附有“三径草庐誊稿”，记录了蒋元琅诗作 23 首。在该抄本的凡例中记载“是书原稿遗失已久，诸家抄本妄以私意窜改，互有异同，莫衷一是”。因此，民国五年（1916），由蒋元琅之子蒋更宅

纂,蒋元烺之孙蒋镜清、蒋达泉参订,嘉定谭林伯校辑,陈沁梅参校而成。

钱乐天本中,卷首附有一篇学医方法的文字,云“先将我寄来抄本《传心录》一册,共计八十八章……”结合民国《青浦县续志·艺文志》记载“《传心集》蒋元烺著”,以及钱正修手抄本《传心集》内容,《医学传心录》的原作名称应为《传心集》。钱乐天本作者不详,因封面题为“上海刘一仁”,因此多个版本认为作者不详或是刘一仁所著。通过对钱正修本及钱乐天本比较发现,两个版本主体内容基本一致,仅前面部分内容存在差异。据此认为钱乐天本与钱正修抄本为同一著作的不同抄本,作者为蒋元烺。封面题字“上海刘一仁”,可能为名为“刘一仁”的抄者。钱乐天本称其“抄于清道光间”,笔者存疑。如前所述,蒋元烺道光年间可能尚未出生或处于儿童时期,医学成熟于“同光之际”,道光年间不可能成书,遑论抄于道光年间。

四、《传心集》内容概要

钱乐天本包含“用药传心赋”“治病主药诀”“引经药”“诊脉传心诀”“诊脉总要”“脉诊六法”“三部总看”“发言须当理”“病因赋”,其中“病因赋”又包含 74 章内容,是全书的核心。钱正修抄本则分上下两卷,上卷 17 篇,下卷 57 篇,卷末附有“五运六气图说”和“三径草庐誊稿”。上下卷内容除第一篇“伤寒赋”、第二篇“伤寒坏证铭”外,大部分为钱乐天本“病因赋”内容,但两个版本“病因赋”部分略有差异:钱正修抄本较钱乐天本缺漏“百病皆生于六气”“诸症莫逃乎四因”“痰涎血属于脾脏”“咯唾血属于肾经”4 篇;钱乐天本较钱正修抄本缺

漏“脚气者湿气多而风淫”“六气者风寒湿燥热火”“四因者气血痰食云”。

五、《传心集》的学术影响

自蒋元烺后,蒋氏一门多从医业。据《华新镇志》记载,蒋元烺之子蒋更宅继承父志,从其医业,谭林伯、陈启人为其学生,钱正修手抄本《传心集》即为谭林伯校辑。蒋氏世医第三代蒋镜清、蒋达泉亦从医业。据《青浦卫生志》介绍,第四代蒋梅春(1903—1980),师从父亲蒋镜清学内、儿科,学成后悬壶于上海市嘉定区黄渡镇,医务精良,业务极盛,嘉定多位中医师为其学生,传其医术,如嘉定区中医医院原院长杨炳奎。第四代蒋明华(1904—1939),擅长幼科,纪王镇(今属上海市闵行区华漕镇)金文彬等多名医师从其学。第五代蒋卫邦、第六代蒋震霖均在上海市青浦区华新镇卫生院从事中医工作。

蒋氏世医第三代蒋镜清、第四代蒋明华均擅长儿科,蒋明华传人金文彬亦从事幼科。嘉定区陈氏儿科创始人陈叔达18岁起师从金文彬学医,1942年回嘉定行医,适逢疫病流行,治愈患儿无数,声名鹊起,擅长治疗肺系、脾胃系疾病。陈叔达曾任城厢区第一联合诊所(嘉定区中医医院前身)所长,著有《中医儿科传心录》(再版更名为《陈氏儿科心传》)一书。陈叔达学生众多,嘉定区中医医院钱正修、陶红医生现仍从事中医儿科诊疗工作,在嘉定及周边地区医名卓著,一号难求。

校注者

2022年3月

上卷	1
伤寒赋	3
附方歌诀	7
伤寒坏证铭	9
伤寒热证六经定须熟认	11
备用汤名	13
瘟疫感冒四气务要先明	14
附余方	14
内伤脾胃者辨有余与不足	15
外感热病者知夏热与春温	15
卒中风本有四因证分三种	16
破伤风原有三种治别三经	17
中暑有动静之异	18
受湿有内外之分	19
火有七说	20
气有九论	21
痰有十因	22
郁有六名	23
疟犯暑风更兼痰食	24
痢因湿热及受积停	25

脱肛附	27
痔漏肠风湿热所致	27
下卷	29
发斑瘾疹风邪所乘	31
附方歌诀	32
呕吐者胃气逆而不下	33
泄泻者脾气伤而不平	34
霍乱脾寒伤食所致	35
痞满脾倦积湿而成	36
呃逆者胃气之不顺	37
咳嗽者肺气之不宁	37
暖气皆由痰火	38
咽酸尽为食凝	38
附嘈杂	39
中满腹胀者脾虚不运	39
附水肿	40
噎膈反胃者气实相并	40
喘急有虚有实	41
痉瘥有阳有阴	42
五积六聚总是气凝其痰血	42
五劳六极皆缘火炽乎天真	43
吐血出于胃府	44
衄血本乎肺金	44
附痰涎血	44
附咯血	45
牙宣乃阳明之热极	45

舌衄者少阴之火升	45
腹中狭窄而痰火各别	46
胃中烦热而虚实异形	46
惊悸痰迷恐惧所致	46
附怔忡	46
健忘血少忧郁而兴	47
颠狂者分心肝之热极	47
痫症者寻痰火之重轻	47
便浊者有赤浊白浊之辨	48
汗出者有自汗盗汗之称	48
九种心疼痛在胃脘	48
七般疝气病在肝筋	50
胁痛有两边之辨别	50
头风有左右之分清	51
腰痛者肾虚而成气滞	51
腹痛者寒气或系食生	52
痿症非不足即因湿热	52
痹证因寒湿复被风侵	53
四种遗精心肾不能既济	54
五般黄疸湿热同是熏蒸	54
眩晕者无痰不作	55
消渴者无火不臻	55
不寐者痰火旺而血少	56
脚气者湿气多而风淫	56
大便秘乃血液燥结	56
小便秘乃气滞不行	57
耳聋缘肾虚之故	57